Código Exp.: 2025CHOZ0046 **Asunto:** Santa Barbarako haur parkea berritzea

ARRASATEKO SANTA BARBARA HAUR PARKEA BERRITZEKO KONTRATUA ESLEITZEKO KLAUSULA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS PARA ADJUDICAR LA RENOVACIÓN DEL PARQUE INFANTIL DE SANTA BARBARA, EN ARRASATE

1.- KONTRATUAREN XEDEA.-

Kontratuaren xedea Santa Bar Barbara haur-parkea berritzea da, erantsitako dokumentazioan deskribatutako irizpideen arabera (I., II., III. eta IV. eranskinak).

1.- OBJETO DEL CONTRATO.-

Es objeto del contrato la renovación del parque infantil de Santa Bar Barbara, según los criterios descritos en la documentación anexada (Anejos I, II, III y IV).

2.- EGIN BEHARREKO LANAREN DESKRIBAPENA.-

Lanak hasi aurretik, enpresa esleipendunak tokian bertan egiaztatu beharko ditu dauden espazioaren, altzarien eta instalazioen neurriak eta neurriak.

Enpresa esleipendunak egitekoak:

- I. eranskinean zehaztutako jarduketa-eremuan dauden parkeko elementuak desmuntatzea eta kentzea (parkearen berezko zoladura barne):
- lehendik dauden hiri-altzariak desmuntatzea eta kentzea (udal-brigadaren biltegira), proiektatutako parke berria garatzea edo egitea eragozten badute;
- proiektatutako parke berria egiteko beharrezkoak diren obra zibileko lanak egitea;
- haur-parke berria hornitu eta muntatzea;

Lanak I., II. eta III. eranskinetako zehaztapenen arabera egingo dira.

2.- DESCRIPCION DEL TRABAJO A REALIZAR.-

Previo al inicio de los trabajos, la empresa adjudicataria deberá comprobar “in situ” las medidas y dimensiones del espacio existente, el mobiliario y las instalaciones existentes.

La empresa adjudicataria deberá realizar:

- desmontaje y retirada de los elementos del parque existentes (incluido el pavimento propio del parque) en el ámbito de actuación especificado en el anexo I:
- desmontaje y retirada (al almacén de la brigada municipal) del mobiliario urbano existente que impida el desarrollo o la ejecución del nuevo parque proyectado;
- ejecución de los trabajos de obra civil necesarios para la ejecución del nuevo parque proyectado;
- suministro y montaje de nuevo parque infantil;

Los trabajos se ejecutarán según las especificaciones de los Anejos I, II y III.

3.- LIZITAZIOAREN GUZTIZKO AURREKONTUA.-

Kontratuaren xedearen aurrekontua, guztira, BERREHUN MILA EUROKOA (200.000,00 €) da, BEZa barne, eta lizitatzaileek zenbateko hori

3.- PRESUPUESTO TOTAL DE LA LICITACIÓN.-

El presupuesto total del objeto del contrato asciende a la cantidad de DOSCIENTOS MIL EUROS (200.000,00 €), IVA incluido, cantidad que podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores.

beherantz hobetu ahal izango dute beren eskaintzetan.

Aurreko prezioetan sartuta daude egin behar diren lan guztiak kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko. Hau da:

.- I. eranskinean zehaztutako jarduketa-eremuan dagoen parkea desmuntatzea eta kentzea, parkearen berezko zoladura barne, bai eta kentzean sortutako hondakinak kudeatzea ere.
.- Gorde nahi ez diren hiri-altzariak udal brigadaren biltegira desmuntatzea eta kentzea.
.- Proiektatutako parke berria muntatzeko beharrezkoak diren obra zibileko lanak egitea; besteak beste, eraispenak, lur-mugimenduak, hormigoizko zoladurak, zoladura drainatzaileak, kanalizazioen desbideratzea, lorezaintza-lanak, lehendik dauden elementuen babesa… baita baimendutako kudeatzaileari obra-hondakinak eramatea eta kudeatzea ere.
.- Haur-parke berria hornitu eta muntatzea;

Era berean, proposatutako unitate edo elementu bakoitzaren prezioetan sartzen dira gastu orokor guztiak, garraio-, zamalan-, proba- eta saiakuntza-gastuak, instalazio berriak legeztatu eta homologatzeko gastuak, material osagarriak, zeharkako kostuak, zergak, eskubideak, obra zibila, halakorik balego, etab., hau da, hornidura jaso eta materiala behar bezala muntatu arte instalazioaren lekuan egin beharreko jarduera guztiak.
.- Instalazioko eskulana behar duten elementu guztien unitate bakoitzaren prezioetan sartuta dago, eta hornitutako

Dichos precios incorporan todas las labores necesarias para la correcta ejecución del objeto del contrato. Es decir:

.- El desmontaje y retirada del parque existente en el ámbito de actuación especificado en el anexo I, incluyendo el pavimento propio del parque, así como la gestión de los residuos generados en la retirada.
.- El desmontaje y retirada del mobiliario urbano que no se desee conservar al almacén de la brigada municipal.
.- Ejecución de los trabajos de obra civil necesarios para el montaje del nuevo parque proyectado; incluye demoliciones, movimientos de tierra, ejecución de pavimentos de hormigón, pavimentos drenantes, desvío de canalizaciones, trabajos de jardinería, protección de elementos existentes… incluso retirada y gestión de escombros a gestor autorizado.

.- Suministro y montaje de nuevo parque infantil;

Asimismo, en los precios de cada unidad o elementos propuestos se incluyen todos los gastos generales, gastos de transporte, carga y descarga, pruebas y ensayos, legalización y homologación de las nuevas instalaciones, materiales auxiliares, costes indirectos, impuestos, derechos, obra civil si la hubiere, etc…, es decir, todas las actividades necesarias hasta la recepción del suministro y correcto montaje del material, en el lugar de la instalación.

.- La mano de obra de instalación está incluida en los precios de cada unidad de todos aquellos elementos que lo precisen, dejando los

elementuak erabilera eta funtzionamendu egoera ezin hobean uzten dira.

.- Enpresa esleipendunak obrak behar bezala egiteko behar diren makinak eta bitarteko osagarriak jarri beharko ditu obretan, kontratuan hitzartutako epeetan. Era berean, horniduran eta instalazioan inplikatutako langileen segurtasuna zaintzeko beharrezkoak diren neurri guztiak hartu beharko ditu.

.- Muntatu daitezkeen elementu guztietan, muntaian zehar ingurunea ez kaltetzeko beharrezkoak diren neurriak hartuko dira, eta esleipendunaren kontura izango da elementuak hornitzen, muntatzen eta/edo instalatzen diren bitartean hondatutako elementuak birjartzea edo berreraikitzea.

Ardura eta baldintza hori adjudikaziodunak kontratatutako ekipamendua osorik instalatzeko egiten duen esku-hartze osora eta ekipamendu hori instalatzeko azpikontratatu ditzaketen industrialetara zabaltzen da.
Beraz, aurrekontuan sartzen dira zoladuraren birjarpenak eta erremateak, estaldura bertikalak eta horizontalak, eta kontratua gauzatzean sortutako eraginek instalazioak egokitzea.

.- Kontratua garatu bitartean erretiratutako elementuen eta sortutako hondakinen ingurumen-kudeaketa.
.- Kontratuaren xede den horniduraren eta instalazioaren muntaia amaitzean, eragindako eremuak eta instalazioak garbitzea.

elementos suministrados en perfecto estado de uso y funcionamiento.

.- La empresa adjudicataria queda obligada a aportar a las obras el equipo de maquinaria y medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquellas en los plazos convenidos en el contrato. Asimismo, deberá adoptar todas las medidas necesarias tendentes a observar la seguridad del personal implicado en el suministro e instalación.

.- En todas las unidades que sean elementos susceptibles de montaje, se adoptarán las precauciones necesarias para no dañar el entorno durante el montaje, corriendo por cuenta del adjudicatario la reposición o reconstrucción de los elementos deteriorados durante el suministro, montaje y/o instalación de los diferentes elementos.
Dicha precaución y condición es extensiva al conjunto de la intervención del adjudicatario para la completa instalación del equipamiento contratado y a los industriales que pudieran subcontratar para su instalación.

Por lo tanto, se considera englobado en el presupuesto, la ejecución de las reposiciones y remates del pavimento, revestimientos verticales y horizontales, y acondicionamiento de las instalaciones por las afecciones generadas durante la ejecución del contrato.

.- La gestión ambiental de los elementos retirados y residuos generados durante el desarrollo del contrato.

.- Limpieza de las zonas e instalaciones afectadas al finalizar el montaje del suministro e instalación objeto del contrato.

Bestalde, ez da onartuko aurrekontu orokorrean sartuta ez dagoen materialaren sarbideak, garraioa eta karga-deskarga gaitzeari dagokion aparteko partidarik, kontratatutako unitateen prezio unitarioetan sartuta daudela uste baita.

Parkea Aramaio ibaiaren Jabari Publiko Hidraulikoaren Polizia Eremuan dago; enpresa esleipendunak URA Uraren Euskal Agentziak zehazten dituen neurri zuzentzaileak onartu beharko ditu, baita administrazio horrekin egindako kudeaketek eragindako atzerapenak ere.

Por otra parte, no se admitirá ninguna partida extra correspondiente a la habilitación de accesos, transporte y carga-descarga del material, que no esté incluido en el presupuesto general, puesto que se considera que se encuentran englobados en los precios unitarios de las unidades contratadas.

El parque se encuentra en la Zona de Policía del Dominio Público Hidráulico del río Aramaio; la empresa adjudicataria deberá aceptar las medidas correctoras que URA Agencia Vasca del Agua pudiera determinar, así como las demoras producidas por las gestiones con dicha administración.

4.- HORNIDURA KOPURUAK.-

Kontratazio honen xede diren hornidura-kopuruak I., II. eta III. eranskinetan jasotakoak dira.

4.- CANTIDADES DE SUMINISTRO.-

Las cantidades de suministro objeto de la presente contratación son las contempladas en los Anejos I, II y III.

5.- HORNIDURA ETA INSTALAZIO EPEAK.-

Gehieneko epea ondorengoa izango da:

- Lanen hasiera: 2 hilabete
- Dagoen parkea desmuntatzea eta parke berria muntatzea: 4 hilabete

Desmuntai lanak ez dira hasiko harik eta Udal Zerbitzu Teknikoek edo haiek eskuordetzen duten pertsonak dagokion jarraibidea eman arte.

Ordezkatu beharreko parkearen kokapena honako hau da:

- Santa Barbara haur-parkea

5.- PLAZO DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN.-

El plazo máximo de ejecución será de:

- inicio de los trabajos: 2 meses
- desmontaje del parque existente y montaje del nuevo parque: 4 meses

Los trabajos de desmontaje no se iniciarán hasta que los Servicios Técnicos Municipales o persona en quien delegue, dé la instrucción oportuna.

La ubicación del parque a sustituir es en:

- Parque infantil Santa Barbara

6.- BALDINTZA TEKNIKOAK.-

Kontratazio honen xede diren elementu guzti-guztiek bete behar dituzten zehaztapen

6.- CONDICIONES TÉCNICAS.-

Las especificaciones técnicas que deben cumplir todos y cada uno de los elementos objeto de la

teknikoak eranskinetako deskribapenetan zehazten dira.
Gainera, honako hauek hartuko dira kontuan:

.- Produktuak berriak izan behar dira, kalitate eta baldintza tekniko berekoak, eranskinetan adierazitakoen baliokideak.
.- Lizitatzaileak behartuta daude produktuak deskatalogatuta dauden jakinaraztera, edo laster izango direlakoan (produktua bizitza komertzialaren amaieran dagoen jakinarazi behar dute).
.- Horietako bakoitzerako zehazten diren gaitasunak izango dituzte.
.- Fabrikatzaile bakoitzaren zehaztapen eta gomendioei jarraituz muntatuko dira.

Bai lehengaien bai produktu bukatuen kalitatea egiaztatzeko, dagozkion ziurtagiriak aurkeztu beharko dira (UNE EN 13772:2011, UNE EN 1101:1996, UNE EN 13773:2003). Ez zaie inolako baliorik emango lizitatzailearen adierazpenei, ezta lizitatzailearen edo haren hornitzaileen ziurtagiriei ere. Beste estatu batzuetako laborategiek emandako egiaztagiriak gaztelaniara edo euskarara itzulita aurkeztuko dira. Azken lau urteetan emandako ziurtagiriek balioa izango dute, zentro egiaztatzaileak balio txikiagoa ematen duenean izan ezik.

Hala ere, lizitatzaileak beste kalitate saiakuntza batzuen ziurtagiriak baditu, horiek aurkeztu ahal izango ditu, eta kontuan hartuko dira produktuaren kalitatea baloratzeko. Nolanahi ere, Administrazioak beretzat gordetzen du edozein produktu edo material egokitzat jotzen dituen saiakuntzen mende jartzeko eskubidea, eta saiakuntza horiek lizitatzailearen kontura izango dira. Saiakuntza horiek eskatu ahal izango dira, halaber, esleipena indarrean dagoenean,

presente contratación contemplados, se detallan en las descripciones de los anejos.

Además, se tendrán en cuenta las siguientes consideraciones:

.- Se requiere que los productos sean nuevos y de una calidad y prescripciones técnicas equivalentes a las indicadas en los anejos.

.- Los licitadores están obligados a notificar si los productos están descatalogados o en previsión de serlos en breve (deben dar a conocer si el producto está al final de su vida comercial).

.- Tendrán las capacidades que se especifican para cada uno de ellos.

.- Se montarán siguiendo las especificaciones y recomendaciones de cada fabricante.

La acreditación de la calidad, tanto de materias primas, como del producto acabado, se llevará a cabo mediante la aportación de los correspondientes Certificados (UNE EN 13772:2011, UNE EN 1101:1996, UNE EN 13773:2003). No se otorgará valor alguno a las manifestaciones del licitador, ni a certificados propios del mismo o sus proveedores. Los certificados acreditativos emitidos por laboratorios de otros Estados, se aportarán traducidos al castellano o al euskera. Tendrán validez aquellos certificados emitidos durante los cuatro últimos años, salvo que el centro acreditador otorgue una validez inferior.

No obstante, si el licitador tuviera certificados de otros ensayos de calidad, podrá aportarlos y serán tenidos en cuenta para valorar la calidad del producto. En cualquier caso, la Administración se reserva el derecho a someter cualquier producto o material a los ensayos que estime conveniente, siendo estos por cuenta del licitador. Dichos ensayos podrán exigirse, también, vigente la adjudicación, siendo los mismos por cuenta de la empresa adjudicataria.

eta enpresa esleipendunaren kontura izango dira.

Hornitutako elementuek gutxienez bi urteko berme-epea izango dute. Lizitatzaileak eta puntuatuak alderdi hori hobetu ahal izango dute.

Los elementos suministrados tendrán un plazo de garantía mínima de dos años. Este aspecto será mejorable por el licitador y puntuado.

7.- APLIKATZEKO ARAUDIA.-

UNE arau batzuk daude, haur-parkeetako segurtasunari buruzko Europako EN Arauen transkripzioa. Kontratu honetan arau hauek aplikatuko dira:

.- UNE-EN 1176 araua. Jolasguneetako ekipamendua.
.- UNE-EN 1177 araua: Inpaktuak xurgatzen dituzten joko-eremuetako azalerak estaltzea. Segurtasun-eskakizunak eta saiakuntza-metodoak.
.- UNE-EN 147101 IN araua: joko-eremuetako ekipamendua. UNE-EN 1176-1 araua aplikatzeko gida.
.- UNE-EN 147102 IN araua: UNE-EN 1176-7 araua ikuskaritzari eta mantentze-lanei aplikatzeko gida.
.- UNE 147103 Araua, 5. atala: Aire zabaleko jolas-eremuen segurtasuna eta mantentze-lanak. Aplikazio-dekretuak.

7.- NORMATIVA DE APLICACION.-

Existen una serie de normas UNE, transcripción de las Normas Europeas EN, sobre la seguridad en los parques infantiles. Las normas que serán de aplicación en este contrato son las siguientes:

.- Norma UNE-EN 1176. Equipamiento de las áreas de juego.
.- Norma UNE-EN 1177: Revestimiento de las superficies de las áreas de juego absorbentes de impactos. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo.
.- Norma UNE-EN 147101 IN: Equipamiento de las áreas de juego. Guía de aplicación de la norma UNE-EN 1176-1.
.- Norma UNE-EN 147102 IN: Guía de aplicación de la norma UNE-EN 1176-7 a la inspección y el mantenimiento.
.- Norma UNE 147103 Apartado 5: Seguridad y mantenimiento de las áreas de juegos al aire libre. Decretos de aplicación.

8.- HORNIDURAREN BALDINTZAK ETA DOKUMENTAZIO OSAGARRIA.-

Etiketak
Produktu guztiak ondo identifikatuta eta etiketatuta entregatu beharko dira.

Instalazioaren koordinatzailea
Esleipendunak pertsona bat izendatuko du lanak koordinatzeko (eraispenak, obra zibila,

8.- CONDICIONES DEL SUMINISTRO Y DOCUMENTACION COMPLEMENTARIA.-

Etiquetado
Todos los productos deben entregarse debidamente identificados y etiquetados.

Coordinador de la instalación
El adjudicatario asignará a una persona responsable de la coordinación de los distintos trabajos

instalazioak, lorezaintza, parkearen muntaketa...), bai eta lan bakoitza instalatzeko eta behar bezala egiteko ere. Haren eginkizuna izango da materiala behar bezala jasotzea, obra behar bezala gauzatzea, kontingentziak eta aldaketak koordinatzea, elementu bakoitza dagokion lekura eramatea eta muntaketa/instalazio egokia egitea, elementu bakoitza erabat instalatuta utzi arte, baita sortutako hondakinak kudeatzeaz eta azken garbiketa egiteaz ere.

(demoliciones, obra civil, instalaciones, jardinería, montaje del parque…), así como la instalación y correcta ejecución de cada uno de los trabajos Su función será la de encargarse de la correcta recepción del material, correcta ejecución de obra, coordinación de contingencias y modificados, traslado de cada elemento a su lugar de destino y correcto montaje / instalación, hasta dejar cada elemento totalmente instalado, incluso de la gestión de los residuos generados y limpieza final.

Esleipenduna behartuta dago lantaldea osatzen duten langileen berri ematera, muntaketaren arduradun edo solaskide bakarra, titulazioa eta harremanetarako bitartekoak berariaz adierazita.

El adjudicatario está obligado a dar cuenta del personal que compone el equipo de trabajo indicando específicamente el responsable o interlocutor único del montaje, su titulación y medios de contacto.

Horniketa egin ondoren, esleipendunak agiri hauek aurkeztu beharko ditu:
.-Kalitate-ziurtagiriak.
.- Berme-ziurtagiriak.
.- Parkea homologatzeko ziurtagiriak.
.- Erabiltzaile-eskuliburu bat eta mantentze-lanen eskuliburu bat emango dira, garbiketa-eragiketetan eta elementu mugikorren berrikuspenean erabili beharreko maiztasun, tresna edo erremintei eta produktuei buruzko gomendioak zehazteko. Baita behar bezala erabiltzeko, garbitzeko edo mantentzeko prestakuntza ere.

El adjudicatario, una vez realizado el suministro, deberá aportar la siguiente documentación:
.- Certificados de calidad.
.- Certificados de garantía.
.- Certificados de homologación del parque.
.- Se entregará un manual de usuario y mantenimiento que defina las recomendaciones sobre frecuencias, instrumentos o herramientas necesarias y productos a utilizar en las operaciones de limpieza, revisión de los elementos móviles. Incluso formación para su correcto uso, limpieza o mantenimiento.

8.- SALMENTA OSTEKO ZERBITZUA.-

Ezinbesteko baldintza izango da lizitatzaileak salmenta osteko zerbitzu bat edo kontsultak erantzungo dituen bezeroarentzako arreta zerbitzu bat izatea.

8.- SERVICIO POST-VENTA.-

Será requisito indispensable que el licitador disponga de un servicio post-venta o de un servicio de atención al cliente que atienda las consultas.

Eskainitako berme-epean, kontratistak bermatu beharko du hornitu eta instalatu beharreko ondasunek ez dutela inolako materialik eta fabrikaziorik.

Berme horren pean, kontratistak bere kontura egin beharko ditu horniduraren eta instalazioaren xede diren ondasunetan egon daitekeen edozein akats konpontzeko beharrezkoak diren konponketak eta piezen ordezkapenak, eta/edo horiek lizitazioaren baldintza-agirietara eta/edo kontratura ez egokitzea, konponketa edo ordezkapen horietan erabilitako eskulana barne.

Berariaz sartzen dira beste gastu batzuk, hala nola joan-etorrietarako denbora eta gastuak, garraiobideak, ibilgailuen eta erreminten amortizazioa, beste bitarteko batzuen erabilgarritasuna eta ondasunak edo elementuren bat edo batzuk jaso eta itzultzeko balizko porteak, fabrikatzailearen tailerretan konpontzeko.

Eskainitako **BERME EPEAN** *(derrigorrezko epea + luzapen epea)*, kontratistak hornitutako instalazioen **MANTENTZE LANAK** egin beharko ditu *(kontratu honen prezioan sartutako kostua)*, honako hauek barne:

.- parkea osatzen duten elementuen mantentze prebentiboa eta zuzentzailea, hiru hilean behingo berrikuspen programa baten arabera eta indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz; ***bandalismoak*** edo ***erabilera okerrak*** eragindako konponketen kostua jabetzak bere gain hartuko du.

.- jabetzari jakinarazi behar zaizkio konpondu edo ordezkatu behar diren parkeko elementuak, funtzionamendu-baldintza egokietan ez daudelako, edo elementu

Durante el plazo de garantía ofertado, el contratista deberá garantizar que los bienes objeto de suministro e instalación están libre de todo vicio de materiales y fabricación.

Bajo dicha garantía, el contratista estará obligado a llevar a cabo a su costa las reparaciones y sustituciones de piezas necesarias para solventar cualquier eventual defecto de los bienes objeto de suministro e instalación y/o su falta de adecuación a los Pliegos de la licitación y/o al contrato, comprendiendo asimismo la mano de obra empleada en dichas reparaciones o sustituciones.

Quedan expresamente incluidos otro tipo de gastos, tales como tiempos y gastos de desplazamiento, medios de transporte, amortización de vehículos y herramientas, disponibilidad de otros medios y eventuales portes de recogida y devolución de los bienes o de alguno/s de sus elementos para su reparación en los talleres del fabricante.

Durante el **PLAZO DE GARANTÍA** ofertado *(plazo obligatorio + plazo ampliado)*, el contratista deberá realizar el **MANTENIMIENTO** de las instalaciones suministradas *(coste incluido en el precio de este contrato)*, incluyendo:

.- mantenimiento preventivo y correctivo de los elementos que conforman el parque, según un programa de revisión trimestral, y acorde con la reglamentación vigente; la propiedad asumirá el coste de las reparaciones sufridas por ***vandalismo*** o ***mal uso***.

.- comunicar a la propiedad los elementos del parque que han de ser reparados o sustituidos por apreciarse que no se encuentran en las debidas condiciones de funcionamiento, o si los

horiek indarrean dagoen araudian aplikagarri zaizkien baldintzak betetzen ez dituztelako; bandalismo-ekintzen edo erabilera okerren ondorioz gertatu diren konponketak/zuzenketak baino ez ditu ordainduko Udalak.

mismos no cumplen las condiciones de la reglamentación vigente que les sean aplicables; el Ayuntamiento sólo abonará las reparaciones/subsanaciones que se hayan producido por motivo de actos vandálicos o uso indebido.

Arrasaten, 2025eko azaroaren 28an
MANTENTZE BURUA

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

LUIS MARIA ILLARRAMENDI FERNANDEZ
2025/12/02

Código Exp.: 2025CHOZ0046 **Asunto:** Santa Barbarako haur parkea berritzea

I. ERANSKINA – ANEXO I

SANTA BARBARA HAUR PARKEA. GAUR EGUNGO EGOERA
PARQUE INFANTIL DE SANTA BARBARA. ESTADO ACTUAL













Código Exp.: 2025CHOZ0046 **Asunto:** Santa Barbarako haur parkea berritzea








Código Exp.: 2025CHOZ0046 **Asunto:** Santa Barbarako haur parkea berritzea








Código Exp.: 2025CHOZ0046 **Asunto:** Santa Barbarako haur parkea berritzea









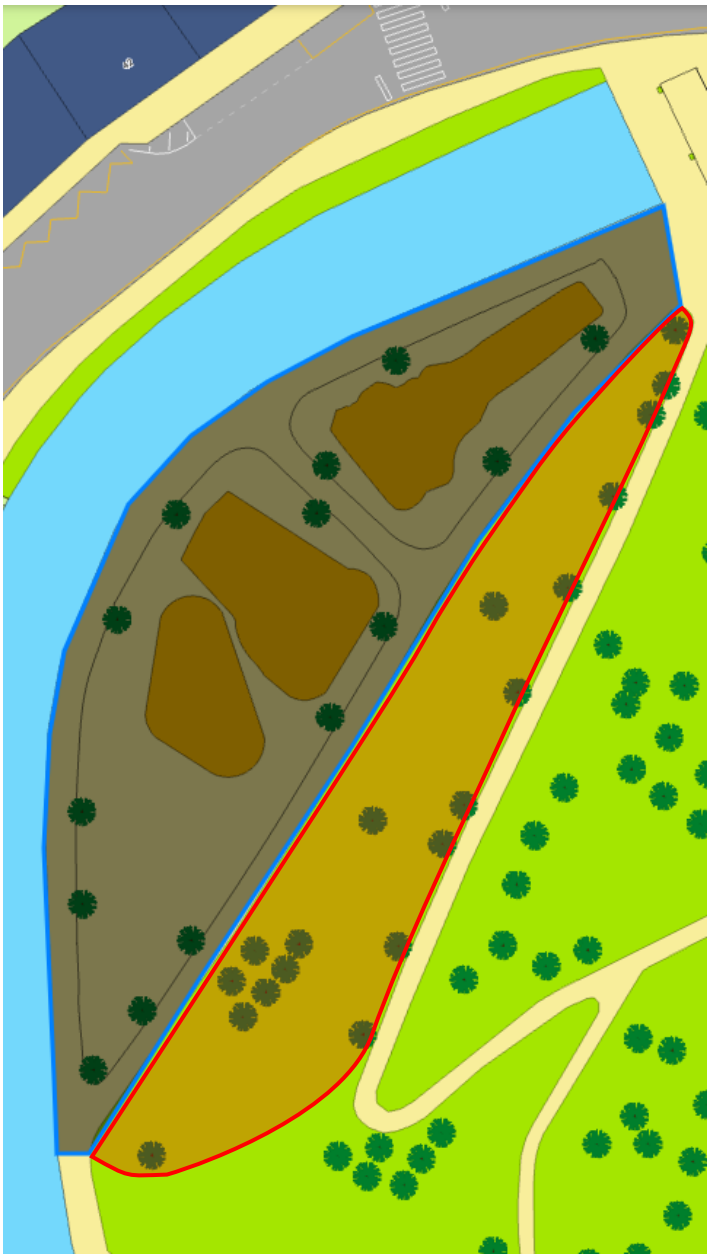


Código Exp.: 2025CHOZ0046 **Asunto:** Santa Barbarako haur parkea berritzea

II. ERANSKINA – ANEXO II

SANTA BARBARAKO HAUR PARKEA / *Parque infantil de Santa Barbara*



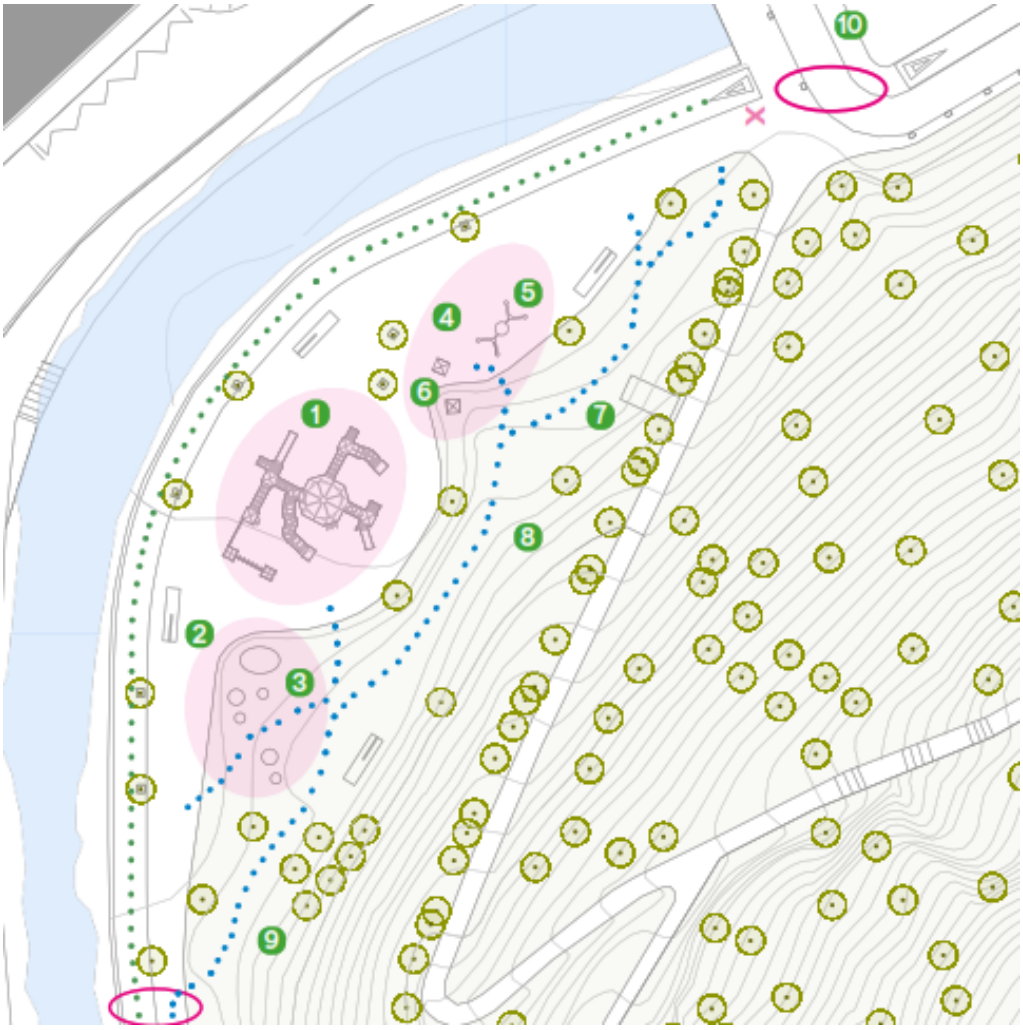


JARDUERA EREMUA / *ámbito de actuación*: 1.415 m2
BALIZKO AFEKZIO EREMUA / *posible área de afección*

Código Exp.: 2025CHOZ0046 **Asunto:** Santa Barbarako haur parkea berritzea

III. ERANSKINA – ANEXO III

DISEINUARENTZAKO IRIZPIDE OROKORRAK	SUGERENCIAS GENERALES PARA EL DISEÑO
ESPAZIOAREN BANAKETA:	**DISTRIBUCION DEL ESPACIO:**



··· Oinezkoekin partekatutako bizikleta bidea / *Carril bici compartida con peatones*
··· Oinezkoen fluxuak magaletik / *Flujos peatonales por la ladera*
X Iturria / *Fuente*
○ Bizikleta eta oinezkoen arteko puntu kritikoa /*Punto crítico entre bicicleta y peatones*

ELEMENTUAK

1. Jolas egitura bereizgarria
2. Banku bikoitzak
3. Esertzeko elementu jolasgarriak
4. Margotzeko arbela
5. Kulunka
6. Etxetxoak
7. Txirrista
8. Oreka elementuak magalean
9. Intsektu hotela
10. Bizikleta aparkalekuak

OINARRI OROKORRAK:

- Elementuen diseinu arkitektonikoak eragina dauka: jolas-elementu baxuak (lurretik gertu daudenak) eta zabalak (gorputz aniztasunera egokitu daitezkeenak edota ume bat baino gehiago aldi berean igotzeko aukera eskaintzen dituztenak) inklusiboagoak dira.
- Haur bat jolas-elementu batera igo ezin bada ere, harengana hurbiltzeko aukera izatea garrantzitsua da.
- Zaintzailearen eginkizuna betetzen ari diren pertsona helduak elementuetara igotzeko aukera izan behar dute.
- Jolas-espaziora heltzeko bide eta sarrera guztiak irisgarriak izan beharko lukete.
- Proposamen sortzaileak bilatu.
- Dauden zuhaitzak errespetatu.

KONTESTUA:

- Gune naturala eta hiri-tramaren arteko trantsizioa bermatu, jolas espazioa naturgunearen magalarekin elkartuz.
- Pasai naturalarekin bat egiten duten materialak eta estetika bilatu.
- Naturgunearen sarrerari protagonismoa eta garrantzia ematen dion espazioaren banaketa bilatu.

ELEMENTOS

1. Estructura de juego característica
2. Bancos dobles
3. Elementos recreativos para sentarse
4. Pizarra para pintar
5. Balanceo
6. Casitas
7. Tobogán
8. Elementos de equilibrio en la falda
9. Hotel de insectos
10. Aparcamientos de bicicletas

BASES GENERALES:

- El diseño arquitectónico de los elementos influye: los elementos de juego bajos (cercanos al suelo) y los amplios (que pueden adaptarse a la diversidad corporal o que permiten subir varios niños a la vez) son más inclusivos.
- Aunque un niño no pueda subirse a un elemento de juego, tener la oportunidad de acercarse a él es importante.
- Las personas adultas que estén desempeñando la función de cuidador deben poder subir a los elementos.
- Todas las vías y accesos al espacio recreativo deberían ser accesibles.
- Buscar propuestas creativas.
- Respetar el arbolado existente.

CONTEXTO:

- Garantizar la transición entre el espacio natural y la trama urbana, uniendo el espacio recreativo con la falda del espacio natural.
- Buscar materiales y estética que conecten con el pasaje natural.
- Buscar una distribución del espacio que dé protagonismo e importancia a la entrada del espacio natural.

MUGIKORTASUNA:
- Mugikortasuna aktiboa sustatu.
- Eremuaren mugikortasun fluxu aktiboak errespetatuko dituen espazioaren banaketa bilatu.
- Bizikleta aparkalekuen egokitasuna aztertu.

ERABILERAK:
- Jolasteko modu eta nahi ezberdinei erantzuna eman (jolas-lasaia, esperimentazioa, jolas-sinbolikoa, jolas- erdi aktiboa eta jolas-aktiboak, etab.), haien arteko trantsizio eta elkarbizitza bermatuz.
- Espazioaren ordutegi eta egutegiaren arabera erabilera anitzak sostengatzeko aukera eskaini.
- Jolasteko eremu eta elementu anitzak bilatu.
- Funtzio anitza betetzen duten elementu bersatilak bilatu.
- Espazioaren distribuzioan eguzkitzea kontuan hartzea, eserlekuak eguzkitan eta gerizpean bilatu.

ANIZTASUNA:
- Gorputz eta adimen baldintza aniztasunaren behar eta egoteko moduei erantzun.
- Adin tarte ezberdinen arteko harremana sustatu (umeak, gazteak, helduak, nagusiak).
- Zaintza lanak lagunduko dituzten elementuak eta espazioaren banaketa.
- Jolas espazio eta elementu egokitu eta inklusiboak bilatu.
- Taldean esertzeko elementuak aztertu.
- Jolas-espazioei begira dauden eta baita bizkarra ematen dieten gune lasaiak bilatu.
- Haurrak eta gauzak azalera eroso batean uzteko aukera eskaini.

IDENTITATEA ETA KOMUNITATEA:
- Eremuarekiko atxikipena bermatu.
- Komunitate sentimendua areagotu.

MOVILIDAD:
- Fomentar la movilidad activa.
- Buscar una distribución del espacio que respete los flujos activos de movilidad de la zona.
- Analizar la idoneidad de los aparcamientos de bicicletas.

USOS:
- Dar respuesta a las diferentes formas y deseos de juego (lúdico-tranquilo, experimentación, lúdico-simbólico, lúdico-semi-activo y lúdico-activo, etc.), garantizando la transición y convivencia entre ellos.
- Ofrecer la posibilidad de sustentar usos múltiples en función del horario y calendario del espacio.
- Buscar zonas y elementos de juego diversos.
- Buscar elementos versátiles que cumplan una función múltiple.
- Consideración del soleamiento en la distribución del espacio, búsqueda de asientos al sol y a la sombra.

DIVERSIDAD:
- Responder a las necesidades y formas de existencia de la diversidad de condiciones corporales e intelectuales.
- Fomentar la relación entre las diferentes franjas de edad (niños, jóvenes, adultos, mayores).
- Elementos que favorezcan las tareas de cuidado y distribución del espacio.
- Buscar espacios y elementos de juego adaptados e inclusivos.
- Analizar los elementos para sentarse en grupo.
- Buscar zonas tranquilas que contemplen y den la espalda a los espacios recreativos.
- Ofrecer la posibilidad de dejar a los niños y las cosas en una superficie cómoda.

IDENTIDAD Y COMUNIDAD:
- Garantizar la adscripción al ámbito.
- Aumentar el sentimiento de comunidad.

- Diseinu bakarra eta identitarioa bilatu: jolas egitura bereizgarria eta irudi sinbolikoen erabilepenaren bidez (gaztelua, dorrea, dragoia)
- Komunitatearen aztarna agerikoa izateko elementuak bilatu: margotzeko pizarra…

INGURUMENA:

- Jolas parkearen naturalizazioa eta bioaniztasun maila handitu.
- Parkearen aztarna ekologikoa ahalik eta txikiena izatea.
- Espazioaren iraunkortasun maila bermatu.
- Landaredi espezie autoktono anitzak landatzea bilatu: zuhaixkak eta zuhaitzak.
- Bioaniztasuna handitzeko esku-hartzeak aztertu: intsektuen hotela.
- Material birziklatu eta ekologiak erabili.

ESKU-HARTZE OROKORRAK

· Naturgunearen sarreraren zabalpena eta Santa Barbararen historiari buruzko karteleria.

· Topografiaren egokitzapena: oinezkoen fluxuak errespetatu eta bidetxoak ireki zolatura mota ezberdinekin jolastuz.

· Zoruaren iragazkortasun maila handitu: belarra, belar sareak, zoru iragazkorra, etab.

MATERIALAK

Diseinuan eta eraikuntzan elementu naturalak jarriko dira, hala nola lurraren desnibelak, landareak, zuhaitzak eta normalean zuhaitzaren enborretik (osotik) abiatuta eraikitzen diren egiturak. Parke horiek osatzen dituzten elementuen ezaugarriak honako hauek dira:

- Material naturalen lurzorua (harea, azala, belarra edo lurra, ahal den neurrian kautxua eta zementua erabiliz)

- Búsqueda de un diseño único e identitario: a través de la estructura de juego característica y el uso de imágenes simbólicas (castillo, torre, dragón)
- Buscar elementos para que la huella de la comunidad sea evidente: la pizarra para pintar...

MEDIO AMBIENTE:

- Aumentar la naturalización y el grado de biodiversidad del parque de atracciones.
- Minimización de la huella ecológica del parque.
- Garantizar el grado de sostenibilidad del espacio.
- Buscar la plantación de diversas especies de vegetación autóctona: arbustos y árboles.
- Estudio de intervenciones para aumentar la biodiversidad: hotel de insectos.
- Uso de materiales reciclados y ecolÓgicos.

INTERVENCIONES GENERALES

· Ampliación de la entrada al espacio natural y cartelería sobre la historia de Santa Bárbara.

· Adecuación de la topografía: respetar los flujos peatonales y abrir senderos a la pavimentación jugando con diferentes tipos.

· Aumentar el grado de permeabilidad del suelo: hierba, mallas herbáceas, suelo permeable, etc.

MATERIALES

En el diseño y construcción se colocarán elementos naturales, como desniveles del terreno, plantas, árboles y estructuras que normalmente se construyen a partir del tronco (completo) del árbol. Como características de los elementos que componen esos parques destacan:

- Suelo de materiales naturales (arena, corteza, hierba o tierra, procurando en lo posible caucho y cemento)

- Zurezko jolas-egiturak (gehienak, gutxienez, eta zuhaitzaren enbor osoarekin egindakoak lehenetsiz).
- Kolore neutroak, eta hobe zuraren jatorrizko kolorea errespetatuz.
- Motrizitatearen, irudimenaren eta abentura-espirituaren garapena sustatzen duten elementuak.
- Esertzeko, etzateko... aisialdiko elementuak, bakarka edo taldean, hormigoizkoak edo zurezkoak.
- Zoladura iragazkorrak, sareta/belarrez aurrefabrikatutako saretak...

SEINALEAK

Jokoaren erabilerari buruzko araudia piktogramekin adierazten duten kartelak eta telefono interesgarriak.
Kartel berean joko bakoitza erabiltzeko adinak, parkearen izena eta Arrasateko Udalaren logotipoa adieraziko dira.
Santa Barbararen historiari buruzko kartelak.

OBRA AMAIERA

Eremuaren garbiketa eta azken egokitzapena, obrako elementu guztiak kenduta (bai babesekoak, bai egindako lanetakoak); baita obrak eta muntaia-lanak egitean kaltetu ahal izan diren elementuak birjartzea ere.

Udal Zerbitzu Teknikoek prozeduratik kanpo utzi ahal izango dituzte aurreko ataleko baldintzak betetzen ez dituzten proposamenak.

- Estructuras de juego en madera (la mayoría, al menos, y priorizando las realizadas con todo el tronco del árbol.
- Colores neutros, y mejor respetando el color original de la madera.
- Elementos que fomentan el desarrollo de la motricidad, la imaginación y el espíritu aventurero.
- Elementos de ocio para sentarse, tumbarse…, de manera individual o colectiva, de hormigón o de madera.
- Pavimentos permeables, rejilla/celosías prefabricadas con hierba…

SEÑALETICA

Carteles indicando con pictogramas la normativa de uso del juego y teléfonos de interés.
En el mismo cartel se indicarán las edades de uso de cada juego, nombre el parque y logotipo de Arrasateko Udala.
Cartelería sobre la historia de Santa Barbara.

FIN DE OBRA

Limpieza y acondicionamiento final de la zona, con retirada de todos los elementos de obra (tanto de protección como de los trabajos llevados a cabo); así como la reposición de aquellos elementos existentes que hubieran podido resultar dañados durante la realización de las obras y trabajos de montaje.

Los Servicios Técnicos Municipales podrán excluir del procedimiento aquellas propuestas que no cumplan los requisitos del apartado anterior.

Código Exp.: 2025CHOZ0046 **Asunto:** Santa Barbarako haur parkea berritzea

IV. ERANSKINA – ANEXO IV

ESKAINTZA TEKNIKOA

Eskaintzak ordena eta zenbaki hauen arabera egingo dira dira, informazioa aurkezteko:

1) Eskaintzaren azalean kontratuaren izena eta enpresa lizitatzailearen izena jarriko dira.

2) Eskaintzaren elementu guztien zerrenda jasotzen duen orri bat koadro batean. Gutxienez, eskainitako jokoak eta lurzoru mota sartu beharko dira. Lehenengo zutabean jokoaren erreferentzia sartuko da, bigarrenean bere izena, hirugarrenean elementu bakoitza sartuta dagoen EN 1176 arauaren betetze-ziurtagiriaren zenbakia eta laugarrenean ziurtagiriaren ordena-zenbakia, eskaintzan aurkezten denaren arabera. Elementuren batek joko-elementua ez izateagatik dagokion ziurtagiria behar ez duela uste bada, taula berean adierazi beharko da.

3) Eskainitako jokoen EN 1176 araua betetzen dela egiaztatzen duten ziurtagiri guztiak. Ziurtagiri bakoitzean, eskaintzen diren joko-elementuak kolore fosforeszentean edo antzekoan markatuta agertu beharko dira. Jokoen erreferentziak bat etorri beharko du ziurtagirietan agertzen denarekin.

4) Eskainitako elementuen fitxak eta joko bakoitzean erabilitako materialen laburpen-taula. Lehenengo zutabean jokoaren erreferentzia agertuko da. Hurrengoetan, jokoaren elementuak eta horien tratamenduak edo akaberak egiteko erabiltzen diren materialak agertuko dira. Gutxienez zutabe bat sartu beharko da

OFERTA TECNICA

Las ofertas se elaborarán siguiendo el siguiente orden y numeración, para la presentación de la información:

1) En la portada de la oferta se incluirá el nombre del contrato y el nombre de la empresa licitadora.
2) Una hoja con el listado de todos los elementos de la oferta en un cuadro. Al menos deberán incluirse los juegos ofertados y el tipo de suelo. En la primera columna se incluirá la referencia del juego, en la segunda su nombre, en la tercera se incluirá el número del certificado de cumplimiento de la norma EN 1176 en el que está incluido cada elemento y en la cuarta el número de orden del certificado según se presentan en la oferta. Si algún elemento se considerara que no necesita el correspondiente certificado por no tratarse de un elemento de juego propiamente dicho, deberá indicarse en la misma tabla.
3) Todos los certificados de cumplimiento de la norma EN 1176 de los juegos ofertados. En cada certificado deberán figurar marcado en color fosforescente o similar los elementos de juego que se ofertan. La referencia de los juegos deberá coincidir con la que figura en los certificados.
4) Fichas de los elementos ofertados y tabla resumen de los materiales utilizados en cada juego. En la primera columna aparecerá la referencia del juego. En las siguientes aparecerán los materiales con que se fabrican los diversos elementos del juego y sus tratamientos o acabados. Como mínimo deberá incluirse una columna por cada uno de

elementu hauetako bakoitzeko: egitura, plataformak (oinarri zapalgarriak), panelak, beste batzuk. Kasuan kasuko jokoan elementuren bat ez badago, dagokion laukia hutsik utziko da.

5) Erabilitako segurtasun-zoladuraren deskribapena, produktuen fitxa teknikoak, kolore-gama eta lanak gauzatzea.
6) ENACek edo erakunde homologo batek emandako ziurtagiriak, enpresa ziurtatzailea egiaztatzen dutenak. Erakunde ziurtatzaile eskudunak izan beharko du, eta gai horretan behar bezala egiaztatuta eta aitortuta egon beharko du.
7) Eremuaren planoak.
   - Eskalako planoak (oinplanoak, aurretiko bistak eta sekzioak), lurraren konfigurazio berriarekin.
   - Zoladura berrien eta fabrika-obren eraikuntza-xehetasunak.
   - Eskainitako jokoen oinplanoko banaketaren planoak, 1:100 eskalan, eskatutako segurtasun-espazioak adierazita, behar bezala mugatuta.
   - Egituren, zabuen, kulunken, moilen eta eskainitako beste edozein jokoren oinplano- eta altxaera-plano kotatuak.
   - UNE-EN-1176 eta UNE-EN 1177 Europako Arauak betetzeko eskainitako joko bakoitzerako beharrezko segurtasun-zoladuraren erorketa-altuera eta beharrezko azalerak zehaztuko dira.
   - Zehatz-mehatz deskribatu beharko dira egitura edo jolas trinkoetan sartzen diren jolas-jarduerak. Arloak diseinatzerakoan, kontuan hartu beharko da urritasun motorrak edo ikusmen-urritasunak dituzten pertsonen integrazioa. Argazkiak, marrazkiak, grafikoak eta abar erantsiko dira, eskainitako jokoen osaera erabat ulertzeko.

los siguientes elementos: estructura, plataformas (bases pisables), paneles, otros. En los casos en los que alguno de los elementos no exista en el juego en cuestión la casilla correspondiente se dejara vacía.

5) Descripción del pavimento de seguridad utilizado, fichas técnicas de productos, gama de colores y ejecución de los trabajos.
6) Los certificados por parte de ENAC o de un organismo homólogo que acreditan a la empresa certificadora, que deberá ser un Organismo certificador competente, suficientemente acreditado y reconocido en la materia.
7) Planos del área.
   - Planos a escala (plantas, alzados y secciones) con la nueva configuración del terreno.
   - Detalles constructivos de los nuevos pavimentos y obras de fábrica.
   - Planos a escala 1:100 de la distribución en planta de los juegos ofertados, con indicación de los espacios de seguridad requeridos, debidamente acotados.
   - Planos de planta y alzado acotados de las estructuras, columpios, balancines, muelles y de cualquier otro juego ofertado.
   - Se especificará la altura de caída y superficies necesarias del pavimento de seguridad necesario para cada juego ofertado para cumplir las Normas Europeas UNE-EN-1176 y UNE-EN 1177.
   - Deberán describirse con detalle las diferentes actividades lúdicas que se incluyen en las estructuras o juegos compactos. A la hora de diseñar las áreas habrá que tener en cuenta la integración de las personas con deficiencias motoras o visuales. Se adjuntarán fotografías, dibujos, gráficos, etc., que hagan comprensible plenamente la composición de los juegos ofertados.

8) Egindako proposamenaren deskribapena, jolas-jarduera, funtzionaltasuna, barietatea, dibertimendua, berritasuna, etab. Inguruan integratzeari buruzko proposamenaren azalpena (kolorea, ikusgarritasuna, formak, materialak, etab.). Argazkiak, marrazkiak, grafikoak eta abar erantsiko dira, eskainitako jokoen osaera erabat ulertzeko.

9) Parke berria egiteko egin beharreko lanen deskribapena (itxitura, eraispena, garbiketa, zimendua, muntaketa...), eta inguruaren baldintzen deskribapena.

10) Ondoren, puntu honetan, materialen eta akaberen ziurtagiriak gehituko dira. Eta kalitatearekin, bandalismoarekiko erresistentziarekin eta proposamenari eusteko erraztasunarekin zerikusia duen guztia.

11) Aseguruei buruzko informazioa. Ekintza bandalikoen, lapurreten, suteen eta abarren aurkako arrisku orotako asegurua eskaintzen bada, horren iraupena, irismena eta hura igaro ondoren berritzeko aukerak.

EN 1176 araua betetzen ez duten joko-elementuak aurkeztea edo eskatutako ziurtagiriak ez egiaztatzea baztertzeko arrazoia izango da.

Ez da baloratuko balorazio-irizpidearen arabera dagokion atalean sartuta ez dagoen eskaintzaren edukia.
Aurrekoaz gain, irizpide horiekin lotuta aurkezten diren testu idatzi guztiak parametro hauen arabera idatzi beharko dira:
- Dokumentazioaren gehieneko luzera (azalak edo aurkibideak kontuan hartu gabe) honako hau

8) Descripción de la propuesta realizada, actividad lúdica, funcionalidad, variedad, divertimento, novedad, etc. Explicación de la propuesta con respecto a la integración en el entorno (colorido, vistosidad, formas, materiales, etc.). Se adjuntarán fotografías, dibujos, gráficos, etc., que hagan comprensible plenamente la composición de los juegos ofertados.

9) Descripción de los trabajos a realizar (cerramiento, demolición, limpieza, cimentación, montaje,...), y la descripción de los condicionantes del entorno, para la ejecución del nuevo parque.

10) Posteriormente, en este punto, se añadirán los certificados de los materiales y acabados. Y todo lo que conlleve con respecto a la calidad, resistencia al vandalismo y la facilidad de mantenimiento de la propuesta.

11) Información relativa a seguros. Si se oferta un seguro a todo riesgo contra actos vandálicos, robo, incendio, etc, su duración, su alcance y las posibilidades de renovación una vez transcurrida esta.

La presentación de elementos de juego que no cumplan con la norma EN 1176 o la falta de acreditación de los certificados exigidos será causa de exclusión.

No se valorará el contenido de la oferta que no esté incluido en el apartado correspondiente según el criterio de valoración.
Además de lo anterior, todos los textos escritos que se presenten en relación a estos criterios deberán redactarse con los siguientes parámetros.
- Extensión máxima documentación (sin considerar portadas o índices), será el siguiente:

izango da: gehienez 60 orrialde DIN-A4 eta 10 plano (DIN-A3 edo neurri baliokidean)

Agiriek agiri honetan ezarritako gehieneko luzera gainditzen duten proposamenak (azala eta aurkibideak kontuan hartu gabe) ez dira, inola ere, prozeduratik kanpo utziko. Adierazitako gehieneko luzera gainditzen bada, edukia baimendutako gehieneko orri kopururaino baloratuko da.

máximo 60 páginas DIN-A4 y 10 planos (en DIN-A3 o medida equivalente)

Aquellas proposiciones cuya documentación exceda la extensión máxima (sin considerar portada e índices) establecida en este pliego, no serán, en ningún caso, excluidas del procedimiento. En caso de exceder la extensión máxima señalada se valorará su contenido hasta el número máximo de hojas permitido.